



熊谷で暮らす外国人の皆様へ

# 防災のポイント！

英 Disaster prevention tips for foreigners living in Japan

中 防災要点！ 致生活在熊谷的外国人居民

韓 구마가야 거주 외국인 여러분께 방재포인트

- **日本は地震が多い国です。水害も毎年発生しています。あなたと大切な家族を守るため、災害への備えが大切です。**

英 Japan is a country with many earthquakes. Flood damage also occurs every year. In order to protect you and your important family, preparation for disasters is important.

中 日本是一个多地震的国家。水害也每年都发生。为了保护您和您家人的安全，提前做好应付灾难的准备是很重要的。

韓 일본은 지진이 많은 나라입니다. 수해도 매년 발생하고 있습니다.

여러분과 여러분의 소중한 가족을 지키기 위해 평소부터 재해에 대한 준비가 필요합니다.

## 1

## 地震の発生

英 Earthquake occurrence

中 地震发生

韓 지진 발생

- ① **まず、あなたの頭を守り、身の安全を。**

英 First, protect your head and body.

中 首先，请保护住您的头，确保身体安全。

韓 먼저 머리를 보호하고 자신의 안전을 확보한다.



- ② **揺れがおさまったら、すぐに火の始末を。**

英 As soon as the shaking subsides, extinguish any fires.

中 震动摇晃停下来后，请马上处理火源。

韓 흔들림이 멈추면 전기, 가스 등 불을 끈다.

- ③ **家が危険なときは、電気ブレーカーを切って、落ち着いて、外へ逃げる。**

英 If the house is not safe to remain in, turn off the electricity breaker and calmly leave the house.

中 当房屋危险时，请切断电闸，冷静地逃到屋外。

韓 집이 위험한 경우에는 전기 차단기를 내리고, 침착하게 밖으로 대피한다.

- ④ **ご近所で協力して、安否確認や応急救護を。**

英 Cooperate in your neighborhood, confirm your safety, and give emergency relief..

中 和街坊邻居一起合力协助，相互确认安全，如有受伤者请及时采取应急救护。

韓 이웃과 협력하여 안부확인을 하고, 주민의 구출, 구호에 협력한다.

### 【インターネットで調べてみよう！】

Let's examine it on the Internet!

検索



#### 緊急地震速報

英 Earthquake Early Warning System

中 地震紧急警报

韓 긴급 지진 속보

#### 災害用伝言ダイヤル「171」

英 Disaster message service "171"

中 播报灾难信息专用号“171”

韓 재해용 전언 다이얼 “171”

#### 熊谷市 ハザードマップ

英 Kumagaya City Hazard Map

中 熊谷市危险区域预测图

韓 구마가야시 해저드맵

## ① まずは、テレビ・ラジオで、正しい情報の確認を。

英 First, check the accurate information on TV and radio.

中 首先，从电视和收音机上获取准确的信息。

韓 먼저, TV·라디오에서 정확한 정보를 파악한다.



## ② 危険度に応じて、避難情報を発表。早めの避難が大切です。

英 Evacuation information is announced, according to the degree of danger. Early evacuation is important.

中 根据危险程度，发布避难信息。及早离开危险区域很重要。

韓 위험도에 따라 피난 정보가 발령된다. 신속한 대피가 중요합니다.

## 避難準備・高齢者等避難開始

英 Evacuate preparation ·  
Evacuation for the elderly  
etc begins中 准备避难・老人等开始撤离  
韓 피난 준비·고령자 등 피난  
시작

## 避難勧告

英 Evacuation advisory

中 发布避难劝告

韓 피난 권고



## 避難指示(緊急)

英 Evacuation orders  
(urgent)

中 下达避难指示(紧急)

韓 피난 지시(긴급)

## ○ 避難所は、お近くの小学校です。事前に確認して下さい。

英 The evacuation center is located at a Primary School near your area. Please check in advance.

中 避难场所是您家附近的一所小学。请您提前确认好地点。

韓 대피소는 가까운 초등학교입니다. 사전에 확인해 둡시다.

## ○ ご近所、お互いであいさつを。仲良く、お付き合いをしましょう。

英 Talk to your neighbors. Let's get to know each other and be friendly.

中 平常街坊近邻请互相打招呼，问候。请大家保持良好的关系，和睦相处。

韓 평소부터 주변 이웃사람들과 인사를 나누고, 서로 왕래하며 교류를 가집니다.

## ○ 近所の助け合いが大切。地域の「防災訓練」に参加しましょう。

英 The neighborhood's mutual respect is important. Let's participate  
in the "disaster prevention drill" in your area.

中 街坊近邻相互帮助极为重要。请参加您居住地区的“防灾演习”吧！

韓 재해시에는 이웃간의 도움이 불가피합니다. 지역 방재훈련에  
적극적으로 참가합니다.

熊谷市役所 危機管理室

電話 048-524-1111 内線333

協力：熊谷市国際交流協会